



# SLUŽBENI LIST

## AUTONOMNE POKRAJINE VOJVODINE

„Službeni list APV” izlazi po potrebi, na šest jezika: srpskom, mađarskom, slovačkom, rumunjskom, rusinskom i hrvatskom.

Rukopisi se ne vraćaju: -  
Oglasi po cjeniku

Novi Sad

7. veljače 2018.

Klasa: 7

Godina: LXIX

Godišnja pretplata 8800 dinara  
- Rok za prigovore 15 dana.  
- Redakcija i administracija:  
Novi Sad, Vojvode Mišića 1.  
ISSN 2217-3153  
COBISS.SR-ID 187883532  
email: sl.listapv@magyarszo.rs

## OPĆI DIO

121.

Članak 3.

Na temelju članka 10. Pokrajinske skupštinske odluke o dodjeli proračunskih sredstava za financiranje i sufinanciranje programskih aktivnosti i projekata u području osnovnog i srednjeg obrazovanja i odgoja i učeničkog standarda u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini («Službeni list APV», broj 14/15 i 10/17) i čl. 15. i 16. stavak 2. Pokrajinske skupštinske odluke o pokrajinskoj upravi ("Službeni list APV", br. 37/2014, 54/2014 - dr. Odluka, 37/16 i 29/17), pokrajinski tajnik donosi

**PRAVILNIK  
O DODJELI PRORAČUNSKIH SREDSTAVA  
POKRAJINSKOG TAJNIŠTVA ZA OBRAZOVANJE,  
PROPISE, UPRAVU I NACIONALNE  
MANJINE - NACIONALNE ZAJEDNICE  
ZA FINANCIRANJE  
I SUFINANCIRANJE OSNOVNIH I SREDNJIH ŠKOLA  
U APV KOJE REALIZIRAJU DVOJEZIČNU NASTAVU**

Članak 1.

Ovim pravilnikom uređuju se način i kriteriji raspoređivanja sredstava za financiranje i sufinanciranje osnovnih i srednjih škola u APV koje realiziraju dvojezičnu nastavu (u daljnjem tekstu: dvojezične škole).

Sredstva iz stavka 1. ovog članka koriste se za:

1. nabavu opreme u funkciji realizacije dvojezične nastave i
2. financiranje izvršitelja koji realiziraju dvojezičnu nastavu, troškova materijala za obrazovanje, stručnog usavršavanja zaposlenika – obuka nastavnog kadra (u zemlji i inozemstvu), troškova nabave stručne literature i didaktičkog materijala, godišnje članarine za licenciju Kembridž centra i članarine za međunarodnu maturu – IB kao i svih drugih troškova u funkciji realizacije dvojezične nastave.

Sredstva za namjene iz stavka 2. ovog članka, osiguravaju se u proračunu Autonomne Pokrajine Vojvodine (u daljnjem tekstu: proračun AP Vojvodine) i vode se na posebnom proračunskom razdjelu Pokrajinskog tajništva za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine - nacionalne zajednice (u daljnjem tekstu: Pokrajinsko tajništvo).

Članak 2.

Pravo na dodjelu sredstava imaju ustanove osnovnog i srednjeg obrazovanja koje su dobile suglasnost Ministarstva prosvjete, znanosti i tehnološkog razvoja (u daljnjem tekstu: Ministarstvo) za izvođenje dvojezične nastave;

Dvojezične škole iz članka 1. ovog pravilnika financiraju se, odnosno sufinanciraju putem natječaja koji Pokrajinsko tajništvo raspisuje najmanje jednom godišnje (u daljnjem tekstu: natječaj), u skladu s financijskim planom Pokrajinskog tajništva.

Natječaj sadrži podatke o nazivu akta na temelju kojeg se raspisuje natječaj, visini ukupnih sredstava predviđenih za dodjelu po natječaju, o tome tko može da se prijavi na natječaj i za koje namjene, te kriterije na kojima će se zasnovati ocjenjivanje prijave na natječaj, odnosno visina i namjena sredstava koja se raspodjeljuju, način i rok za podnošenje prijave na natječaj, kao i druge podatke koji su značajni za provedbu natječaja.

Članak 4.

Natječaj se objavljuje na zvaničnoj internetskoj stranici Pokrajinskog tajništva u „Službenom listu Autonomne Pokrajine Vojvodine“ i u jednom od javnih glasila, koje pokriva cijeli teritorij AP Vojvodine.

Natječaj se može objaviti i na jezicima nacionalnih manjina-nacionalnih zajednica koji su u službenoj uporabi u radu tijela AP Vojvodine.

Članak 5.

Prijava na natječaj se podnosi u pismenoj formi na jedinstvenom obrascu koji se objavljuje na internetskoj stranici Pokrajinskog tajništva i koji sadrži opis, cilj i financijski plan aktivnosti s rokom njegovog završetka

Članak 6.

Uz prijavu na natječaj, podnosi se sljedeća dokumentacija:

- 1) preslika akta kojim se dokazuje dobivena suglasnost Ministarstva;
- 2) nevezana ponuda-predračun za programske troškove, nabavu opreme (kalkulacija troškova).

Pokrajinsko tajništvo zadržava pravo od podnositelja prijave, po potrebi, zatražiti dodatnu dokumentaciju i informacije.

Nepotpune i nepravovremene prijave neće biti razmatrane.

Članak 7.

Pokrajinski tajnik nadležan za poslove obrazovanja (u daljnjem tekstu: pokrajinski tajnik) formira Povjerenstvo za provedbu Natječaja za dodjelu sredstava za osnovne i srednje škole u APV koje realiziraju dvojezičnu nastavu (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo).

Povjerenstvo razmatra podnijete prijave na natječaj.

Povjerenstvo utvrđuje ispunjenost propisanih uvjeta na natječaju.

Članak 13.

Poslije razmatranja podnijetih prijava na natječaj, Povjerenstvo sačinjava obrazloženi prijedlog za dodjelu sredstava i dostavlja ga pokrajinskom tajniku.

Ovaj pravilnik stupa na snagu danom objave u "Službenom listu Autonomne pokrajine Vojvodine", a objavit će se i na zvaničnoj internetskoj stranici Pokrajinskog tajništva za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine - nacionalne zajednice.

Članak 8.

Pokrajinski tajnik razmatra prijedlog Povjerenstva i odlučuje o raspodjeli sredstava korisnicima.

**POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA OBRAZOVANJE, PROPISE, UPRAVU I NACIONALNE MANJINE - NACIONALNE ZAJEDNICE**

Rješenje iz stavka 1. ovog članka jeste konačno.

Klasa: 128-451-72/2018-01  
Novi Sad, 6. 2. 2018. godine

POKRAJINSKI TAJNIK  
**Nyilas Mihály**  
**Mihalj Njilaš, v.r.**

Rješenje iz stavka 1. ovog članka s tabličnim pregledom, koji sadrži podatke o dodjeli sredstava, objavljuje se na internetskoj prezentaciji Pokrajinskog tajništva.

Pokrajinsko tajništvo će o rezultatima natječaja, kada procjeni da je to neophodno i pismeno obavijestiti podnositelje prijava.

**122.**

Članak 9.

Prilikom određivanja visine sredstava za dodjelu, primjenjuju se sljedeći kriteriji za namjene iz članka 1. stavak 2. točka 1. ovog pravilnika:

Na temelju članka 10. Pokrajinske skupštinske odluke o dodjeli proračunskih sredstava za financiranje i sufinanciranje programskih aktivnosti i projekata u području osnovnog i srednjeg obrazovanja i odgoja i učeničkog standarda u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini («Službeni list APV», br. 14/15 i 10/17) i čl. 24. stavak 2. Pokrajinske skupštinske odluke o pokrajinskoj upravi ("Službeni list APV, br. 37/14 i 54/14 - dr. Odluka 37/16 i 29/17), pokrajinski tajnik za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine - nacionalne zajednice donosi

- 121. Broj dvojezičnih odjeljenja;
- 122. Broj nastavnih predmeta koji se predaju dvojezično.

**PRAVILNIK  
O DODJELI PRORAČUNSKIH SREDSTAVA  
POKRAJINSKOG TAJNIŠTVA ZA OBRAZOVANJE,  
PROPISE, UPRAVU,  
NACIONALNE MANJINE – NACIONALNE ZAJEDNICE  
ZA SUFINANCIRANJE  
PROGRAMA I PROJEKATA U PODRUČJU  
JAČANJA JEZIČNIH KOMPETENCIJA UČENIKA  
OSNOVNIH I SREDNJIH ŠKOLA  
U AP VOJVODINI**

Prilikom određivanja visine sredstava za dodjelu, primjenjuju se sljedeći kriteriji za namjene iz članka 1. stavak 2. točka 1. ovog pravilnika:

- 123. Broj nastavnika koji sudjeluju u dvojezičnoj nastavi;
- 124. Broj učenika u dvojezičnoj nastavi;
- 125. Opravdanost u smislu daljnjeg razvijanja dvojezične nastave (licencija Kembridž centra i/ili međunarodna matura)

Članak 1.

Članak 10.

Obvezu za dodjelu sredstava Pokrajinsko Tajništvo preuzima na temelju ugovora, u smislu zakona kojim se uređuje proračunski sustav.

Članak 11.

Korisnik je dužan dodijeljena sredstva koristiti namjenski i zakonito, a neutrošena sredstva vratiti u proračun AP Vojvodine.

Ovim pravilnikom se uređuje način, uvjeti, prioriteti i kriteriji za dodjelu proračunskih sredstava (u daljnjem tekstu: sredstva) za sufinanciranje programa i projekata u području jačanja jezičkih kompetencija učenika osnovnih i srednjih škola u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini (u daljnjem tekstu: AP Vojvodina), sukladno s aproprijacijama odobrenim odlukom o proračunu Autonomne Pokrajine Vojvodine u okviru posebnog razdjela Pokrajinskog tajništva za obrazovanje, propise, upravu, nacionalne manjine - nacionalne zajednice (u daljnjem tekstu: Tajništvo).

Članak 2.

Korisnik je u obvezi dobivena sredstva vratiti u proračun AP Vojvodine, ukoliko se utvrdi da se sredstva ne koriste za realizaciju namjene za koju su dodijeljena.

Pravo na dodjelu sredstava imaju ustanove osnovnog i srednjeg obrazovanja i odgoja na teritoriju AP Vojvodine, čiji je osnivač Republika Srbija, Autonomna Pokrajina ili jedinica lokalne samouprave, a koje su domaćini okružnih i međuokružnih natjecanja iz poznavanja jezika (mađarski, rumunjski, slovački, rusinski i hrvatski jezik) i jezične kulture (u daljnjem tekstu: korisnici).

Članak 3.

Ukoliko korisnik ne dostavi izvješće iz stavka 2. ovog članka, gubi pravo konkurirati za raspodjelu sredstava s novim programima odnosno projektima.

U slučaju sumnje da dodijeljena sredstva u pojedinim slučajevima nisu namjenski korištena, Pokrajinsko tajništvo će pokrenuti postupak pred pokrajinskim tijelom uprave nadležnim za proračunsku inspekciju, radi kontrole namjenskog i zakonitog korištenja sredstava.

Programi i projekti iz članka 1. ovog pravilnika se sufinanciraju putem natječaja (u daljnjem tekstu: natječaj), koji Tajništvo raspisuje najmanje jednom godišnje, sukladno s finansijskim planom Tajništva.

Članak 12.

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje važiti Pravilnik o dodjeli proračunskih sredstava Pokrajinskog tajništva za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine - nacionalne zajednice za financiranje i sufinanciranje osnovnih i srednjih škola u APV koje realiziraju dvojezičnu nastavu („Službeni list APV“, broj 6/17).

Natječaj sadrži podatke o nazivu akta na temelju koga se raspisuje natječaj, visini ukupnih sredstava predviđenih za dodjelu po natječaju, o tomu tko može da se prijavi na natječaj i za koje namjene, kriterije po kojima će se rangirati prijave na natječaj, način i rok za podnošenje prijave na natječaj, kao i druga dokumentacija, kojom se dokazuje ispunjenost uvjeta za podnošenje prijave na natječaj.